



**Festwasseranschluss**  
Bedienungsanleitung

**Permanent water connection**  
Instructions for use

**Raccord d'eau fixe**  
Mode d'emploi

**Allacciamento acqua fisso**  
Istruzioni per l'uso

**Vaste wateraansluiting**  
Gebruiksaanwijzing

**Toma fija de agua**  
Modo de empleo

**Conexão fixa de água**  
Manual de instruções

**Vattenanslutning**  
Bruksanvisning

**Стационарное подключение к водопроводу**  
Руководство по эксплуатации

# Inhaltsverzeichnis

---

<b>Bedienelemente</b>	<b>3</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>
<b>1 Festwasseranschluss in Betrieb nehmen</b>	<b>4</b>
Voraussetzungen zur Installation.....	4
Erste Inbetriebnahme .....	4
<b>2 Entkalken</b>	<b>4</b>
<b>3 Störungen beheben</b>	<b>5</b>
<b>4 Technische Daten</b>	<b>5</b>
<b>5 JURA-Kontakte / Rechtliche Hinweise</b>	<b>5</b>

## Symbolbeschreibung

### Verwendete Symbole

---

▶ **Handlungsaufforderung.** Hier werden Sie zu einer Aktion aufgefordert.

**i** **Hinweise** und Tipps, damit Ihnen der Umgang mit Ihrem Festwasseranschluss noch leichter fällt.

---

## Bedienelemente



### Für IMPRESSA-Xs-Linie:



Externe Speisung  
Netzadapter (12 V DC)



LED  
Positionierung im Wassertank

### Für IMPRESSA-X7- und X9-Linie:



Interne Speisung  
Kabel (12 V DC)



Positionierung im Wassertank

## Sicherheitshinweise

- Die Leitung darf nicht unmittelbar bei einer Wärmequelle durchgeführt werden, da bei Berührung die Wasserleitung und das Elektrokabel schmelzen und zum Kurzschluss führen können.
- Bei Undichtheit (Ventilanschluss) Absperrhahn schließen und sich an den Sanitärinstallateur wenden.
- Nie das Gerät oder Teile des Gerätes in den Geschirrspüler stellen.
- Der Festwasseranschluss **muss** über Nacht oder bei längerer Abwesenheit am Absperrhahn geschlossen werden.

## 1 Festwasseranschluss in Betrieb nehmen

### Voraussetzungen zur Installation

Damit Sie den Festwasseranschluss ordnungsgemäß in Betrieb nehmen können, sind einige Vorbereitungen nötig. Folgende Vorbereitungen müssen **fachgerecht** ausgeführt sein:

- Der Netzanschluss für Ihren Kaffeevollautomaten muss durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) abgesichert sein.
- Durch einen Hauptschalter muss die Stromversorgung des Kaffeevollautomaten unterbrochen werden können.
- Der hausseitige Festwasseranschluss (bis zum mitgelieferten Ventilblock) muss über einen Absperrhahn mit Rückschlagventil (Typ EA) und Filter verfügen.
- Der Festwasseranschluss muss gemäß technischen Daten ausgeführt sein (siehe Kapitel 4 »Technische Daten«).

**i** Lassen Sie die nötigen Vorbereitungen durch eine Fachperson ausführen.

**i** Die Vorbereitungen müssen ausgeführt sein, bevor Sie den Festwasseranschluss in Betrieb nehmen können.

Wir empfehlen, den Ventilblock an der Wand zu befestigen (siehe Abbildung).

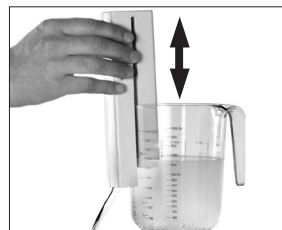


## Erste Inbetriebnahme

- ▶ Netzadapter einstecken.  
Die LED leuchtet.
- ▶ Clip im Wassertank einhängen.  
Der Microschalter öffnet das Ventil. Die LED leuchtet nicht. Der Wassertank wird gefüllt. Der Arbeitsschwimmer schaltet bei gegebenem Niveau das Ventil aus. Je nach Zubereitung reguliert der Arbeitsschwimmer die Füllmenge.
- i** Bleibt der Arbeitsschwimmer hängen, bspw. durch eine Verkalkung, steigt das Niveau des Wassers und der Sicherheitsschwimmer schaltet das Ventil aus. Die LED leuchtet.

## 2 Entkalken

- ▶ Absperrhahn zudrehen und Wassertank leeren.
- ▶ Stromzufuhr zum Ventilblock unterbrechen.
- ▶ Drei JURA-Entkalkungstabletten in einem Gefäß in 700 ml Wasser auflösen.
- ▶ **Eine Stunde** lang ca. alle 5 Minuten den Clip herausziehen und wieder eintauchen.



- ▶ Gefäß gründlich ausspülen und mit frischem Wasser füllen.
- ▶ Clip ca. 10 mal eintauchen und wieder herausziehen, um Reste der Entkalkungslösung abzuspülen.
- ▶ Clip im Wassertank einhängen.
- ▶ Stromzufuhr zum Ventilblock wieder herstellen.
- ▶ Clip nochmals entfernen.
- ▶ Wassertank leeren und wieder einsetzen.
- ▶ Clip im leeren Wassertank einhängen und kontrollieren, ob der Arbeitsschwimmer das Ventil bei gegebenem Niveau ausschaltet.

### 3 Störungen beheben

Leuchtet die rote LED am Clip, kontrollieren Sie:

- ob der Clip richtig im Tank eingehängt ist.
- die Höhe des Wasserstandes (der Wasserstand sollte die Hälfte des Tankinhaltes nicht übersteigen).
- ob der Clip verkalkt ist. Entkalken Sie in diesem Fall den Clip (siehe Kapitel 2 »Entkalken«).

**i** Konnten die Störungen nicht beheben werden, kontaktieren Sie den Kundendienst in Ihrem Land oder Ihren JURA-Servicepartner.

### 4 Technische Daten

Spannung	230 V ~ / 12 V DC
Konformitätszeichen	<b>CE</b>
Leistung	12 W
Füllleistung	700 ml/min
Länge Adpaterkabel	max. 5 m

### Technische Daten des hausseitigen Festwasseranschlusses:

Festwasseranschluss	G 3/8“ Außengewinde
Zuleitung	Panzerschlauch mit Überwurfmutter G 3/8“ (Schlauch muss die jeweils gültigen, länderspezifischen Normen erfüllen)
Absperrhahn	mit Rückschlagventil (Typ EA) und Filter

### 5 JURA-Kontakte / Rechtliche Hinweise

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstraße 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

@ Weitere Kontaktdaten für Ihr Land finden Sie online unter [www.jura.com](http://www.jura.com).

#### Copyright

Die Bedienungsanleitung enthält Informationen, die durch Copyright geschützt sind. Fotokopieren oder Übersetzen in eine andere Sprache ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch die JURA Elektroapparate AG nicht zulässig.

## Table of contents

Control elements	7
Safety information	8
1 Setting up the permanent water connection	8
Requirements for installation .....	8
First-time use.....	8
2 Descaling	8
3 Troubleshooting	9
4 Technical data	9
5 JURA contact details / legal information	9

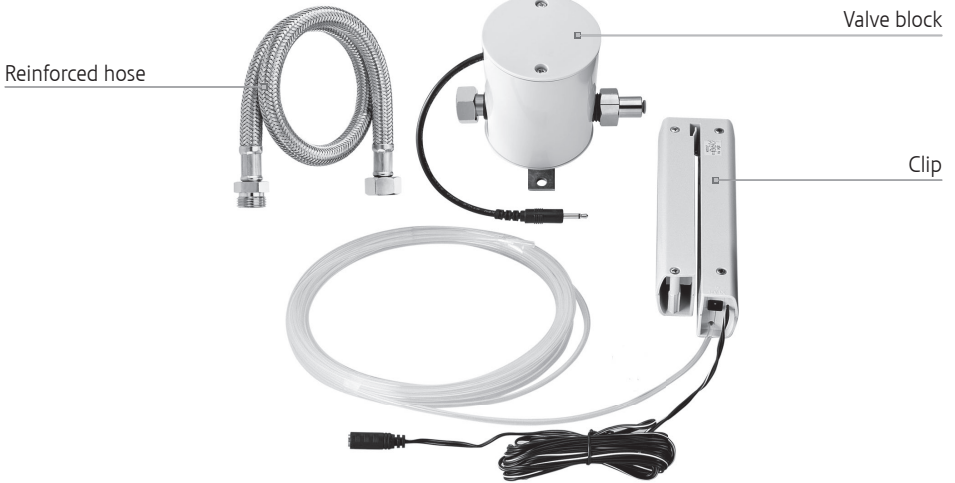
## Symbol description

### Symbols used

▶ **Prompt to take action.** This symbol means that you are being prompted to perform an action.

**i** **Information** and tips to make use of your permanent water connection even easier.

## Control elements



### For IMPRESSA Xs line:



### For IMPRESSA X7 and X9 line:



## Permanent water connection

### Safety information

- The supply lines must not be too close to a source of heat, as contact with the heat source will melt the tube and electric cable and may lead to a short circuit.
- If a leak occurs, close the (valve connection) shut-off valve and contact a plumber.
- Never put the machine or its parts in the dishwasher.
- The permanent water connection **must** be shut off at the shut-off valve overnight and when the user is absent for long periods.

## 1 Setting up the permanent water connection

### Requirements for installation

A few preparations are necessary before you can set up the permanent water connection. The following preparations must be carried out by a

#### professionally qualified person:

- The mains connection for the coffee machine must be protected by a residual current device (RCD).
- There must be a power switch to disconnect the power supply to the coffee machine.
- The house end of the permanent water connection (up to the supplied valve block) must have a shut-off valve with a non-return valve (type EA) and filter.
- The connection must be accomplished in accordance with the technical data (see chapter 4, "Technical data").

**i** These preparations must be carried out by a qualified person.

**i** The preparations must be carried out before the permanent water connection can be set up.

We recommend mounting the valve block on a wall (see diagram).

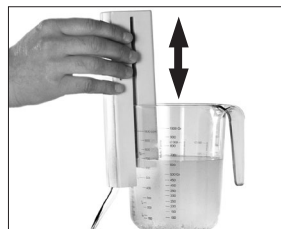


### First-time use

- ▶ Plug in mains adapter.  
The LED lights up.
  - ▶ Attach clip to water tank.  
The microswitch opens the valve. The LED does not light up. The water tank is filled. The float switch shuts off the valve when the water reaches a certain level. The float switch regulates the water level according to the number of beverages prepared.
- i** If the float does not move, for example because it is calcified, the water level will rise and the safety float will shut off the valve. The LED lights up.

## 2 Descaling

- ▶ Close the shut-off valve and empty the tank.
- ▶ Disconnect the power supply to the valve block.
- ▶ Dissolve three JURA descaling tablets in a container holding 700 ml water.
- ▶ For **one hour**, remove and replace the clip every 5 minutes.





- ▶ Rinse the container thoroughly and fill with fresh water.
- ▶ Immerse and remove the clip approximately 10 times to rinse out the remains of the descaling solution.
- ▶ Attach clip to water tank.
- ▶ Reconnect the power supply to the valve block.
- ▶ Remove clip again.
- ▶ Empty water tank and replace in position.
- ▶ Attach the clip to the empty tank and check that the float switch shuts off the valve at the defined level.

### 3 Troubleshooting

If the red LED on the clip lights up, check:

- that the clip is properly attached to the tank.
- the water level (should not exceed half of the tank's capacity).
- whether the clip is calcified. If this is the case, descale the clip (see chapter 2, "Descaling").

**i** If you are unable to solve the problem, contact customer support in your country or your JURA service partner.

### 4 Technical data

Voltage	230 V ~ / 12 V DC
Conformity symbol	CE
Power	12 W
Filling capacity	700 ml/min
Adapter cable length	max. 5 m

#### Technical data for house end of permanent water connection:

Permanent water connection	G 3/8" external thread
Water supply line	Reinforced hose with G 3/8" union nut (hose must comply with the applicable regulations for your country)
Shut-off valve	with non-return valve (type EA) and filter

### 5 JURA contact details / legal information

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

@ You will find additional contact details for your country at [www.jura.com](http://www.jura.com).

#### Copyright

The instructions for use contain information which is protected by copyright. It is not permitted to photocopy these instructions for use or translate them into another language without the prior written consent of JURA Elektroapparate AG.

## Table des matières

Eléments de commande	11
Consignes de sécurité	12
1 Mise en service du raccord d'eau fixe	12
Conditions requises pour l'installation .....	12
Première mise en service .....	12
2 Détartrage	12
3 Dépannage	13
4 Caractéristiques techniques	13
5 Contacts JURA / Mentions légales	13

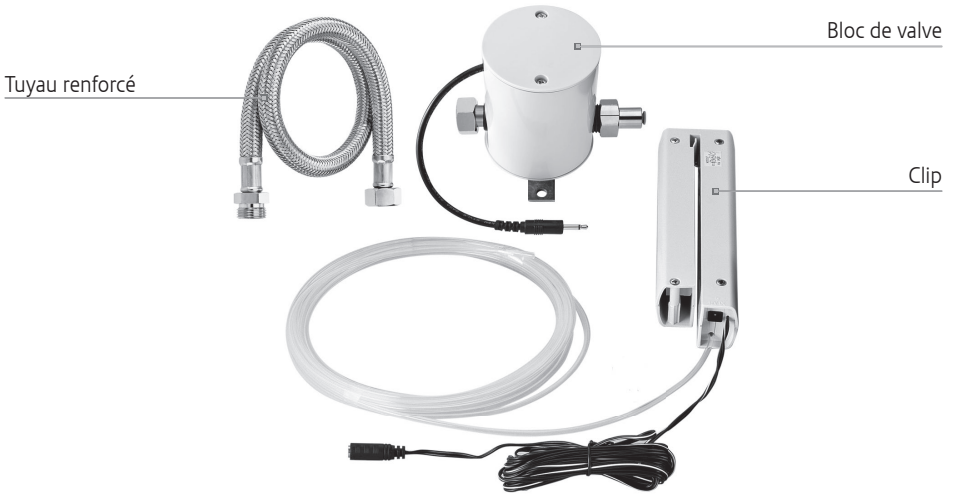
### Description des symboles

#### Symboles utilisés

► **Demande d'action.** Une action vous est demandée.

**i** **Remarques** et conseils destinés à faciliter encore l'utilisation de votre raccord d'eau fixe.

## Éléments de commande



fr

### Pour la ligne IMPRESSA Xs :



Alimentation externe, adaptateur secteur (12 V c.c.)



LED

Positionnement dans le réservoir d'eau

### Pour les lignes IMPRESSA X7 et X9 :



Alimentation interne, câble (12 V c.c.)



Positionnement dans le réservoir d'eau

## Consignes de sécurité

- La conduite ne doit pas être placée à proximité immédiate d'une source de chaleur : en cas de contact, le tuyau d'eau et le câble électrique peuvent fondre et provoquer un court-circuit.
- En cas de fuite (raccord de valve), fermez le robinet d'arrêt et contactez l'installateur sanitaire.
- Ne passez jamais l'appareil ou ses pièces constitutives au lave-vaisselle.
- Le raccord d'eau fixe **doit obligatoirement** être fermé au niveau du robinet d'arrêt pendant la nuit ou en cas d'absence prolongée.

## 1 Mise en service du raccord d'eau fixe

### Conditions requises pour l'installation

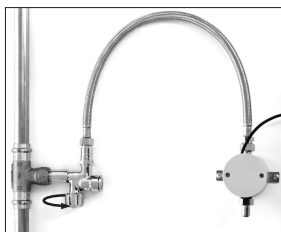
Quelques préparatifs sont nécessaires pour que vous puissiez mettre en service le raccord d'eau fixe correctement. Les préparatifs suivants doivent être effectués **dans les règles** :

- Le raccordement au secteur de votre machine automatique à café doit être protégé par un disjoncteur différentiel.
- Un interrupteur d'alimentation doit permettre de couper l'alimentation électrique de la machine automatique à café.
- Le raccord d'eau fixe au niveau du bâtiment (jusqu'au bloc de valve fourni) doit être doté d'un robinet d'arrêt avec clapet anti-retour (type EA) et filtre.
- Le raccord d'eau fixe doit être réalisé conformément aux caractéristiques techniques (voir chapitre 4 « Caractéristiques techniques »).

**i** Faites réaliser les préparatifs nécessaires par un spécialiste.

**i** Les préparatifs doivent être effectués avant que vous ne puissiez mettre en service le raccord d'eau fixe.

Nous recommandons de fixer le bloc de valve au mur (voir illustration).



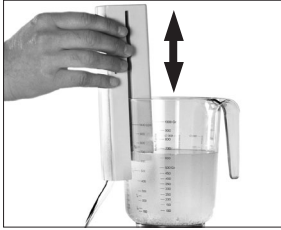
## Première mise en service

- ▶ Branchez l'adaptateur secteur. La LED s'allume.
  - ▶ Accrochez le clip dans le réservoir d'eau. Le microrupteur ouvre la valve. La LED est éteinte. Le réservoir d'eau est rempli. Le flotteur de travail ferme la valve lorsque le niveau défini est atteint. Le flotteur de travail régule le volume de remplissage en fonction de la préparation.
- i** Si le flotteur de travail reste bloqué, par exemple s'il est entartré, le niveau d'eau monte et le flotteur de sécurité ferme la valve. La LED s'allume.

## 2 Détartrage

- ▶ Fermez le robinet d'arrêt et videz le réservoir d'eau.
- ▶ Coupez l'alimentation électrique du bloc de valve.
- ▶ Dissolvez trois tablettes de détartrage JURA dans un récipient contenant 700 ml d'eau.

- ▶ Retirez le clip de la solution puis replongez-le dedans toutes les 5 minutes environ pendant **une heure**.



- ▶ Rincez soigneusement le récipient et remplissez-le d'eau fraîche.
- ▶ Plongez puis retirez le clip une dizaine de fois afin d'éliminer les résidus de solution de détartrage.
- ▶ Accrochez le clip dans le réservoir d'eau.
- ▶ Rétablissez l'alimentation électrique du bloc de valve.
- ▶ Retirez à nouveau le clip.
- ▶ Videz le réservoir d'eau et remettez-le en place.
- ▶ Accrochez le clip dans le réservoir d'eau vide et vérifiez que le flotteur de travail ferme la valve lorsque le niveau défini est atteint.

### 3 Dépannage

Si la LED située sur le clip s'allume, vérifiez :

- si le clip est bien accroché dans le réservoir.
- le niveau d'eau (il ne doit pas dépasser la moitié de la contenance du réservoir).
- si le clip est entartré. Dans ce cas, détartré-le (voir chapitre 2 « Détartrage »).

**i** Si vous n'avez pas réussi à résoudre vos problèmes, contactez le service clients de votre pays ou votre partenaire de service JURA.

### 4 Caractéristiques techniques

Tension	230 V ~ / 12 V c.c.
Marque de conformité	CE
Puissance	12 W
Capacité de remplissage	700 ml/min
Longueur du câble de l'adaptateur	5 m max.

#### Caractéristiques techniques du raccord d'eau fixe au niveau du bâtiment :

Raccord d'eau fixe	filetage extérieur G 3/8"
Tuyau d'arrivée	tuyau renforcé avec écrou-raccord G 3/8" (le tuyau doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays)
Robinet d'arrêt	avec clapet anti-retour (type EA) et filtre

### 5 Contacts JURA / Mentions légales

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tél. +41 (0)62 38 98 233

- @ Vous trouverez d'autres coordonnées de contact pour votre pays sur la page [www.jura.com](http://www.jura.com).

#### Copyright

Ce mode d'emploi contient des informations protégées par un copyright. Il est interdit de photocopier ou de traduire ce mode d'emploi dans une langue étrangère sans l'accord écrit préalable de JURA Elektroapparate AG.

## Indice

Elementi di comando	15
Norme di sicurezza	16
1 Messa in funzione dell'allacciamento acqua fisso	16
Condizione preliminari per l'installazione.....	16
Prima messa in funzione.....	16
2 Decalcificazione	16
3 Risoluzione di eventuali problemi	17
4 Dati tecnici	17
5 Come contattare JURA / Avvertenze legali	17

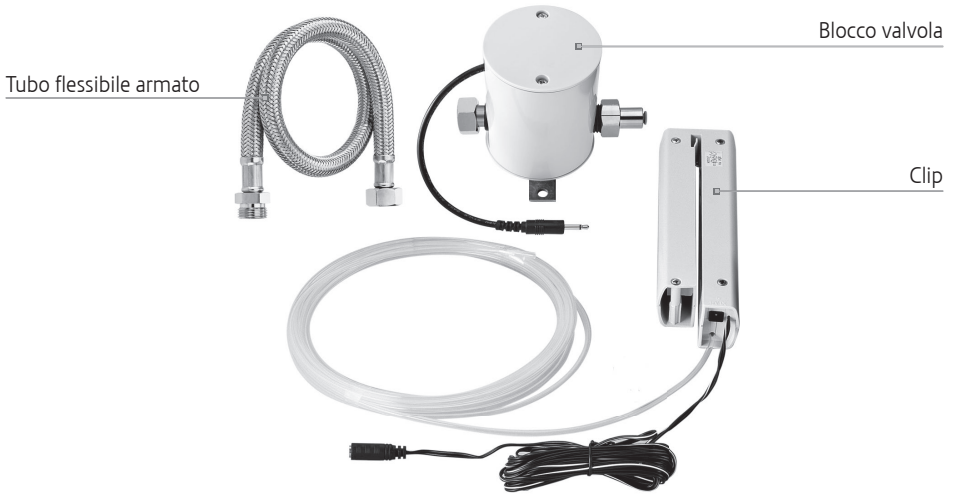
## Descrizione dei simboli adottati

### Simboli adottati

► **Richiesta d'intervento.** Il simbolo segnala che l'utente deve eseguire un'operazione.

**i** **Consigli e suggerimenti utili per rendere ancora più facile l'uso dell'allacciamento acqua fisso.**

## Elementi di comando



### Per serie IMPRESSA Xs



Adattatore di rete (12 V DC)  
per alimentazione esterna



LED

Posizionamento nel serbatoio  
dell'acqua

### Per IMPRESSA serie X7 e serie X9



Cavo (12 V DC)  
per alimentazione interna



Posizionamento nel serbatoio  
dell'acqua

## Norme di sicurezza

- La condotta non essere posata nelle immediate vicinanze di una fonte di calore, poiché in caso di contatto la conduttura dell'acqua e il cavo elettrico possono fondersi e provocare un cortocircuito.
- In caso di perdite (allacciamento valvola), chiudere il rubinetto di arresto e rivolgersi all'installatore sanitario.
- Non mettere mai in lavastoviglie l'apparecchio o singole parti dell'apparecchio.
- L'allacciamento acqua fisso **deve** essere chiuso nel corso della notte o in caso di assenza prolungata tramite il rubinetto di arresto.

## 1 Messa in funzione dell'allacciamento acqua fisso

### Condizione preliminari per l'installazione

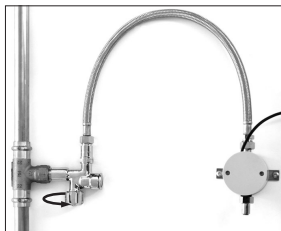
Per poter mettere in funzione correttamente l'allacciamento acqua fisso, sono necessari alcuni preparativi. I seguenti preparativi devono essere eseguiti **a regola d'arte**:

- L'allacciamento alla rete della macchina automatica per specialità di caffè deve essere protetto da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI).
- Deve essere possibile interrompere l'alimentazione elettrica della macchina automatica per specialità di caffè tramite un interruttore di rete.
- L'allacciamento acqua fisso del locale (fino al blocco valvola in dotazione) deve disporre di un rubinetto di arresto con valvola antiritorno (tipo EA) e filtro.
- L'allacciamento acqua fisso deve essere eseguito conformemente ai dati tecnici (v. capitolo 4 «Dati tecnici»).

**i** Far eseguire ad un esperto i preparativi necessari. Dati tecnici

**i** I preparativi devono essere eseguiti prima di poter mettere in funzione l'allacciamento acqua fisso.

Consigliamo di fissare alla parete il blocco valvola (v. figura).



### Prima messa in funzione

- ▶ Innestare l'adattatore di rete. Il LED è acceso.
- ▶ Agganciare la clip al serbatoio dell'acqua. Il microinterruttore apre la valvola. Il LED è spento. Il serbatoio dell'acqua viene riempito. Una volta raggiunto il livello previsto, il galleggiante di lavoro chiude la valvola. A seconda della preparazione il galleggiante di lavoro regola la quantità.

**i** Se il galleggiante di lavoro rimane fermo, per es. a causa di incrostazioni di calcare, il livello dell'acqua sale e il galleggiante di sicurezza chiude la valvola. Il LED è acceso.

## 2 Decalcificazione

- ▶ Chiudere il rubinetto di arresto e svuotare il serbatoio dell'acqua.
- ▶ Interrompere l'alimentazione elettrica al blocco valvola.
- ▶ Sciogliere tre pastiglie per la decalcificazione JURA in un recipiente contenente 700 ml d'acqua.



- ▶ Per **un'ora** estrarre e immergere nuovamente la clip all'incirca ogni 5 minuti.



- ▶ Sciacquare a fondo il recipiente e riempirlo di acqua fresca.
- ▶ Immergere ed estrarre la clip per ca. 10 volte per eliminare i residui della soluzione di decalcificazione.
- ▶ Agganciare la clip al serbatoio dell'acqua.
- ▶ Riallacciare l'alimentazione elettrica al blocco valvola.
- ▶ Togliere ancora una volta la clip.
- ▶ Svuotare il serbatoio dell'acqua e ricollocarlo in sede.
- ▶ Appendere la clip al serbatoio dell'acqua vuoto e controllare se il galleggiante di lavoro chiude la valvola al raggiungimento del livello previsto.

### 3 Risoluzione di eventuali problemi

Se sulla clip è acceso il LED rosso, controllare:

- se la clip è appesa correttamente al serbatoio;
- il livello dell'acqua (non deve superare la metà del contenuto del serbatoio);
- se la clip presenta incrostazioni di calcare. In questo caso decalcificare la clip (v. capitolo 2 «Decalcificazione»).

- i** Se non è stato possibile risolvere i problemi, contattare il servizio clienti del proprio paese o il proprio servizio di assistenza JURA.

### 4 Dati tecnici

Tensione	230 V ~ / 12 V DC
Marchio di conformità	<b>CE</b>
Assorbimento	12 W
Portata di riempimento	700 ml/min
Lunghezza cavo di adattamento	max. 5 m

#### Dati tecnici dell'allacciamento acqua fisso del locale

Allacciamento acqua fisso	filettatura esterna G 3/8"
Tubo di alimentazione	tubo flessibile armato con dado per raccordi G 3/8" (il tubo flessibile deve soddisfare le norme nazionali specifiche in vigore)
Rubinetto di arresto	con valvola antiritorno (tipo EA) e filtro

### 5 Come contattare JURA / Avvertenze legali

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

- @ Per altri dati di contatto per i singoli paesi consultare il sito Internet [www.jura.com](http://www.jura.com).

#### Copyright

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni protette da copyright. È vietato fotocopiare o tradurre il documento in un'altra lingua senza previa autorizzazione scritta da parte della JURA Elektroapparate AG.

## Inhoudsopgave

Bedieningselementen	19
Veiligheidsaanwijzingen	20
1 Vaste wateraansluiting in bedrijf stellen	20
Voorwaarden voor de installatie .....	20
Eerste inbedrijfstelling .....	20
2 Ontkalken	20
3 Storingen verhelpen	21
4 Technische gegevens	21
5 JURA contacten / juridische informatie	21

## Beschrijving van de symbolen

### Gebruikte symbolen

► **Verzoek tot actie.** Hier wordt u verzocht een handeling uit te voeren.

**i** **Aanwijzingen** en tips om het gebruik van uw vaste wateraansluiting nog makkelijker te maken.

## Bedieningselementen



### Voor IMPRESSA-Xs-serie:



Externe voeding,  
netadapter (12 V DC)



LED

Positionering in waterreservoir

### Voor IMPRESSA-X7- en X9-serie:



Interne voeding,  
kabel (12 V DC)



Positionering in waterreservoir

## Veiligheidsaanwijzingen

- De kabel mag niet direct langs een warmtebron worden geleid, aangezien de waterleiding en de elektrische kabel bij aanraking met de warmtebron smelten en een kortsluiting kunnen veroorzaken.
- In geval van lekkage (klepaansluiting) de afsluitkraan sluiten en contact opnemen met de sanitaire installateur.
- Het apparaat of onderdelen van het apparaat nooit in de vaatwasser plaatsen.
- De vaste wateraansluiting **moet** 's nachts of bij langdurige afwezigheid met de afsluitkraan gesloten worden.

## 1 Vaste wateraansluiting in bedrijf stellen

### Voorwaarden voor de installatie

Om de vaste wateraansluiting correct in bedrijf te kunnen stellen, zijn enkele voorbereidingen noodzakelijk. De volgende voorbereidingen moeten **vakkundig** uitgevoerd zijn:

- De netaansluiting voor uw volautomaat voor koffiespecialiteiten moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) beveiligd zijn.
- De stroomvoorziening van de volautomaat voor koffiespecialiteiten moet met een netschakelaar onderbroken kunnen worden.
- De vaste wateraansluiting op de plaats van opstelling (tot het meegeleverde kleppenblok) moet over een afsluitkraan met terugslagklep (type EA) en een filter beschikken.
- De vaste wateraansluiting moet overeenkomstig de technische gegevens uitgevoerd zijn (zie hoofdstuk 4, »Technische gegevens«).

- i** De noodzakelijke voorbereidingen moeten door een vakman worden uitgevoerd.
- i** De voorbereidingen moeten uitgevoerd zijn voordat u de vaste wateraansluiting in bedrijf stelt.

Wij adviseren het kleppenblok aan de wand te bevestigen (zie afbeelding).



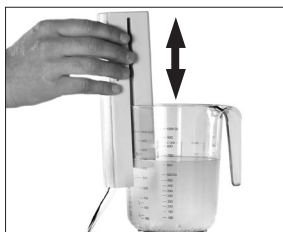
### Eerste inbedrijfstelling

- ▶ De netadapter aansluiten.  
De LED brandt.
  - ▶ De clip in het waterreservoir hangen.  
De microscharrelaar opent de klep. De LED brandt niet. Het waterreservoir wordt gevuld. De vlotter schakelt de klep bij het bereiken van het niveau uit. Afhankelijk van de bereiding regelt de vlotter de vulhoeveelheid.
- i** Als de vlotter blijft hangen, bijvoorbeeld door verkalking, stijgt het niveau van het water en schakelt de vlotter de klep uit. De LED brandt.

## 2 Ontkalken

- ▶ De afsluitkraan dichtdraaien en het waterreservoir legen.
- ▶ De stroomtoevoer naar het kleppenblok onderbreken.
- ▶ Drie JURA ontkalkingstabletten in een bakje met 700 ml water oplossen.

- ▶ De clip **gedurende een uur** om de ca. 5 minuten eruit trekken en weer onderdempelen.



- ▶ Het bakje grondig uitspoelen en met vers water vullen.
- ▶ De clip ca. 10 keer onderdempelen en weer eruit trekken om de resten van het ontkalkingsmiddel af te spoelen.
- ▶ De clip in het waterreservoir hangen.
- ▶ De stroomtoevoer naar het kleppenblok weer tot stand brengen.
- ▶ De clip nogmaals verwijderen.
- ▶ Het waterreservoir legen en weer plaatsen.
- ▶ De clip in het lege waterreservoir hangen en controleren of de vlotter de klep bij het bereiken van het niveau uitschakelt.

### 3 Storingen verhelpen

Als de rode LED aan de clip brandt, controleert u:

- of de clip correct in de tank is gehangen.
- de hoogte van het waterpeil (het waterpeil mag niet meer dan de helft van de inhoud van het reservoir bedragen).
- of de clip verkalkt is. Mocht dit het geval zijn, dient de clip ontkalkt te worden (zie hoofdstuk 2, »Ontkalken«).

- i** Als de storingen niet konden worden verholpen, dient u contact met de klantenservice in uw land of met uw JURA servicepartner op te nemen.

## 4 Technische gegevens

Spanning	230 V ~ / 12 V DC
Conformiteitstekens	CE
Vermogen	12 W
Vulvermogen	700 ml/min
Lengte adapterkabel	max. 5 m

### Technische gegevens van de vaste wateraansluiting op de plaats van opstelling:

Vaste wateraansluiting	G 3/8" buitendraad
Toevoerleiding	metalen slang met wartelmoer G 3/8" (slang moet aan de geldige nationale normen voldoen)
Afsluitkraan	met terugslagklep (type EA) en filter

## 5 JURA contacten / juridische informatie

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

@ Meer contactgegevens in uw land vindt u online onder [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Copyright

De gebruiksaanwijzing bevat informatie die door copyright is beschermd. Fotokopiëren of vertalen in een andere taal is zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van JURA Elektroapparate AG niet toegestaan.

# Índice de contenidos

---

Elementos de control	23
Indicaciones de seguridad	24
1 Puesta en funcionamiento de la toma fija de agua	24
Requisitos para la instalación .....	24
Primera puesta en funcionamiento.....	24
2 Descalcificar	24
3 Eliminación de anomalías	25
4 Datos técnicos	25
5 Contactos JURA/advertencias legales	25

## Descripción de símbolos

### Símbolos utilizados

---

► **Requerimiento de acción.** Aquí se requiere una acción por su parte.

---

**i** **Advertencias y consejos** para que el manejo de su toma fija de agua sea aún más fácil.

---

## Elementos de control



### Para la línea IMPRESA-Xs:



alimentación externa  
Adaptador de red (12 V CC)



LED

Posicionamiento en el depósito de agua

es

### Para las líneas IMPRESA X7 y X9:



alimentación interna  
Cable (12 V CC)



Posicionamiento en el depósito de agua

## Indicaciones de seguridad

- No tender nunca los conductos de agua y los cables eléctricos cerca de una fuente de calor, ya que pueden llegar a derretirse si entran en contacto con la misma y provocar un cortocircuito.
- En caso de fugas (conexión de válvula), cerrar la válvula de cierre y ponerse en contacto con el técnico instalador.
- No meter la máquina o partes de la máquina en el lavavajillas.
- La toma fija de agua **debe** cerrarse por las noches y, en caso de ausencias prolongadas, cerrarse su válvula de cierre.

## 1 Puesta en funcionamiento de la toma fija de agua

### Requisitos para la instalación

Para poder poner en funcionamiento la toma fija de agua, son necesarios una serie de preparativos. Los siguientes preparativos deben realizarse de manera **profesional**:

- La conexión de red de su cafetera automática debe estar protegida con un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI).
- Debe poder interrumpirse la alimentación de corriente de su cafetera automática mediante un interruptor de alimentación.
- La toma fija doméstica de agua (hasta el bloque de válvulas suministrado) debe disponer de una válvula de cierre con válvula de retención (tipo EA) y un filtro.
- La toma fija de agua debe instalarse siguiendo una serie de datos técnicos (ver capítulo 4 «Datos técnicos»).

- i** Todos los preparativos necesarios deben realizarlos un técnico especializado.
- i** Los preparativos deben implementarse antes de poner en funcionamiento la toma fija de agua.

Recomendamos fijar el bloque de válvulas en la pared (ver la figura).



### Primera puesta en funcionamiento

- ▶ Insertar el adaptador de red. El LED se enciende.
- ▶ Enganchar el clip en el depósito de agua. El microinterruptor abre la válvula. El LED no se enciende. El depósito de agua se llena. El flotador de trabajo desconecta la válvula cuando se alcance el nivel determinado. El flotador de trabajo regula la cantidad de llenado para cada preparación.
- i** En caso de que el flotador se mantenga flotando, por ejemplo, debido a una calcificación, el nivel del agua aumenta y el flotador de seguridad desconecta la válvula. El LED se enciende.

## 2 Descalcificar

- ▶ Gira la válvula de cierre y vaciar el depósito de agua.
- ▶ Interrumpir la alimentación de corriente en el bloque de válvulas.
- ▶ Disolver tres pastillas de descalcificación JURA en un recipiente con 700 ml de agua.



- En el plazo de una hora, retirar el clip cada 5 minutos y volverlo a sumergir.



- Enjuagar perfectamente el recipiente y llenarlo con agua fresca.
- Sumergir y sacar el clip unas 10 veces aproximadamente para, así, eliminar los restos de solución descalcificadora.
- Enganchar el clip en el depósito de agua.
- Restablecer la alimentación de corriente en el bloque de válvulas.
- Volver a retirar el clip.
- Vaciar el depósito de agua y volver a colocarlo.
- Enganchar el clip en el depósito de agua vacío y controlar si el flotador de trabajo desconecta la válvula al alcanzarse el nivel determinado.

### 3 Eliminación de anomalías

En caso de que se encienda el LED rojo en el clip, debe controlarse:

- Si el clip está correctamente enganchado en el depósito.
  - La altura del nivel de agua (el nivel de agua no debe superar la mitad del contenido del depósito).
  - Si el clip presenta calcificación. En este caso, descalcifique el clip (ver el capítulo 2 «Descalcificar»).
- i** Si no ha sido posible eliminar las anomalías, póngase en contacto con el servicio al cliente de su país o con su asociado del servicio técnico de JURA.

### 4 Datos técnicos

Voltaje	230 V ~ / 12 V CC
Marca de conformidad	CE
Potencia	12 W
Capacidad de llenado	700 ml/min
Longitud del adaptador de cable	máx. 5 m

#### Datos técnicos de la toma fija doméstica de agua:

Toma fija de agua	Rosca exterior G 3/8"
Tubo de alimentación de agua	Tubo flexible blindado con tuerca de unión G 3/8" (el tubo flexible debe ser de conformidad con las normas vigentes específicas del país)
Válvula de cierre	con válvula de retención (tipo EA) y filtro

### 5 Contactos JURA/advertencias legales

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

- @ Puede encontrar otros datos de contacto online para su país en [www.jura.com](http://www.jura.com).

#### Copyright

El modo de empleo contiene información protegida por copyright. Queda prohibido fotocopiarlo o traducirlo a otro idioma sin el consentimiento previo por escrito de JURA Elektroapparate AG.

## Índice

Elementos de comando	27
Instruções de segurança	28
1 Colocar a conexão fixa de água em funcionamento	28
Pré-requisitos para a instalação .....	28
Primeira colocação em funcionamento.....	28
2 Descalcificação	28
3 Eliminação de falhas	29
4 Dados técnicos	29
5 Endereços da JURA/Notas legais	29

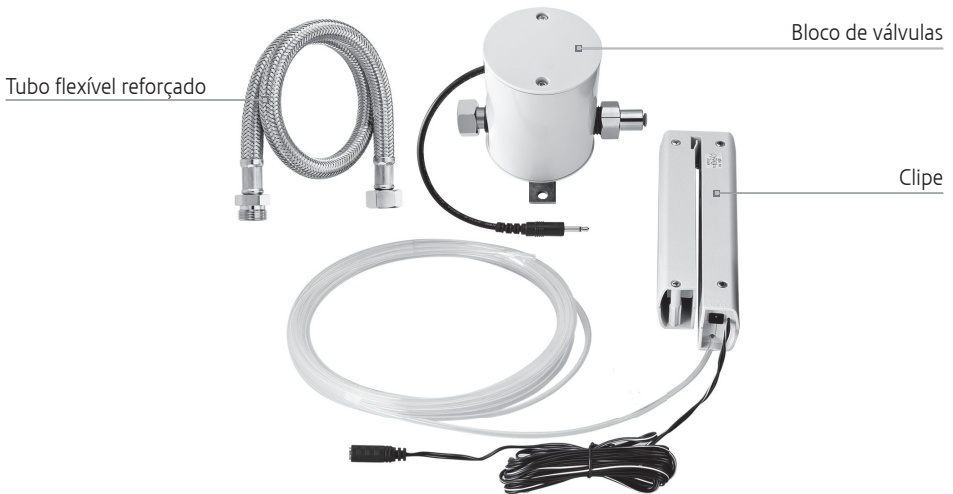
## Descrição dos símbolos

### Símbolos utilizados

► **Solicitação de ação.** Aqui é-lhe solicitado que execute uma ação.

**i** **Notas e sugestões** para facilitar ainda mais o manuseamento da sua conexão fixa de água.

## Elementos de comando



### Para IMPRESSA linha Xs:



Adaptador de alimentação externa (12 V CC)



LED

Posicionamento no depósito de água

### Para IMPRESSA linhas X7 e X9:



Cabo de alimentação interna (12 V CC)



Posicionamento no depósito de água

pt

## Instruções de segurança

- Não manter o tubo da água e o cabo elétrico junto de uma fonte de calor, pois se entrarem em contacto com a mesma poderão derreter e provocar um curto-circuito.
- Em caso de fugas (ligação da válvula), fechar a válvula de corte e entrar em contacto com o técnico instalador.
- Nunca colocar o aparelho, ou as respetivas peças, na máquina de lavar loiça.
- A conexão fixa de água **deve** ser fechada através da válvula de corte durante a noite ou em caso de ausência prolongada.

## 1 Colocar a conexão fixa de água em funcionamento

### Pré-requisitos para a instalação

Para que possa colocar a conexão fixa de água em funcionamento de modo correto, é necessário proceder a alguns preparativos. Os seguintes preparativos devem ser **devidamente** realizados:

- A ligação à rede da sua máquina de café automática deve ser protegida com um disjuntor de corrente residual (disjuntor FI).
- Deve ser possível interromper o fornecimento de energia da máquina de café automática com um interruptor de alimentação.
- A conexão fixa de água doméstica (até ao bloco de válvulas fornecido) deve dispor de uma válvula de corte com válvula antirretorno (tipo EA) e de filtro.
- A conexão fixa de água deve ser efetuada de acordo com os dados técnicos (ver capítulo 4 "Dados técnicos").

**i** Solicite a um técnico a realização dos preparativos necessários.

**i** Os preparativos devem ser efetuados antes de colocar a conexão fixa de água em funcionamento.

Recomendamos a fixação do bloco de válvulas na parede (ver figura).



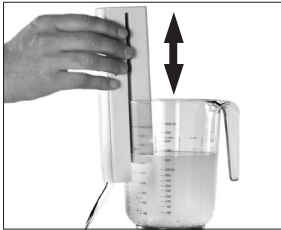
## Primeira colocação em funcionamento

- ▶ Ligar o adaptador. O LED ilumina-se.
  - ▶ Suspender o clipe no depósito de água. O micro-interruptor abre a válvula. O LED não se ilumina. O depósito de água enche-se. O flutuador de serviço desliga a válvula ao alcançar o nível indicado. O flutuador de serviço regula a quantidade de enchimento para cada preparação.
- i** Se o flutuador de serviço permanecer suspenso, por exemplo, devido a uma calcificação, o nível da água sobe e o flutuador de segurança desliga a válvula. O LED ilumina-se.

## 2 Descalcificação

- ▶ Fechar a válvula de corte e esvaziar o depósito de água.
- ▶ Interromper a alimentação de corrente para o bloco de válvulas.
- ▶ Num recipiente, dissolver três pastilhas anticalcário da JURA em 700 ml de água.

- ▶ **Durante uma hora** retirar o clipe aproximadamente a cada 5 minutos e voltar a submergi-lo.



- ▶ Lavar bem o recipiente e encher com água limpa.
- ▶ Mergulhar o clipe aproximadamente 10 vezes e voltar a retirá-lo, para eliminar resíduos da solução de descalcificação.
- ▶ Suspender o clipe no depósito de água.
- ▶ Restabelecer a alimentação de corrente para o bloco de válvulas.
- ▶ Retirar novamente o clipe.
- ▶ Esvaziar o depósito de água e voltar a colocá-lo.
- ▶ Suspender o clipe no depósito de água vazio e controlar se o flutuador de serviço desliga a válvula quando alcançar o nível indicado.

### 3 Eliminação de falhas

Se o LED vermelho acender no clipe, verifique:

- Se o clipe está devidamente suspenso no depósito.
- A altura do nível da água (o nível não deve ultrapassar a metade do conteúdo do depósito).
- Se o clipe apresenta calcificação. Neste caso, descalcifique o clipe (ver capítulo 2 "Descalcificação").

- i** Caso não consiga eliminar as falhas, entre em contato com o serviço pós-venda no seu país ou com o seu parceiro de assistência autorizado da JURA.

### 4 Dados técnicos

Tensão	230 V ~ / 12 V CC
Marcação de conformidade	CE
Potência	12 W
Capacidade de enchimento	700 ml/min
Comprimento do cabo do adaptador	máx. 5 m

#### Dados técnicos da conexão fixa de água doméstica:

Conexão fixa de água	Rosca externa G 3/8"
Tubo de alimentação de água	Tubo flexível reforçado com porca de capa G 3/8" (o tubo deve cumprir as normas em vigor nos respetivos países)
Válvula de corte	com válvula antirretorno (tipo EA) e filtro

### 5 Endereços da JURA/Notas legais

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

- @ Outros dados de contacto para o seu país podem ser consultados online em [www.jura.com](http://www.jura.com).

#### Copyright

O manual de instruções contém informações protegidas por direitos de autor. As fotocópias ou traduções para outra língua não são admissíveis sem a autorização prévia por escrito pela JURA Elektroapparate AG.

## Innehållsförteckning

Manöverorgan	31
Säkerhetsföreskrifter	32
1 Drifftagning av vattenanslutningen	32
Föutsättningar för installationen .....	32
Första idrifttagningen.....	32
2 Avkalkning	32
3 Felavhjälpning	33
4 Tekniska data	33
5 JURA kontakt / juridisk information	33

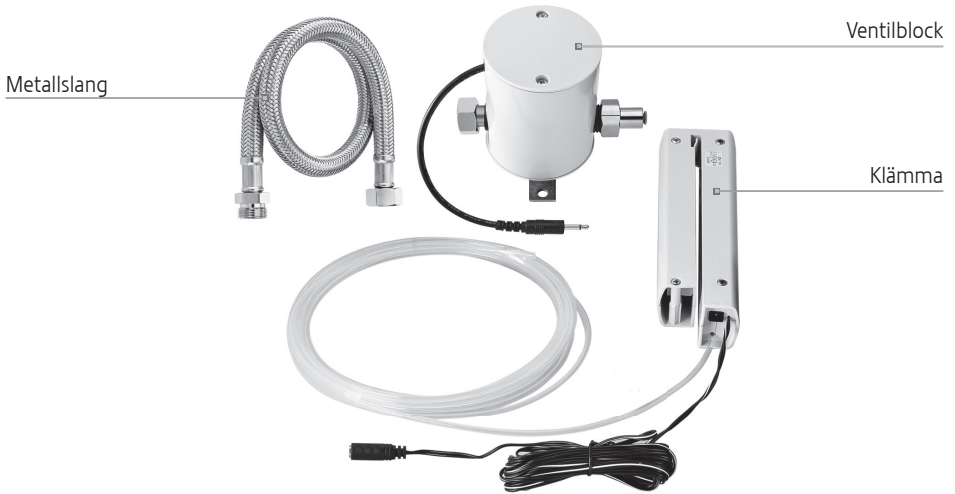
## Symbolbeskrivning

### Symboler som används

► **Uppmaning till åtgärd.** Du blir uppmanad att vidta en åtgärd.

**i** **Information** och tips som gör det ännu lättare för dig att använda din vattenanslutning.

## Manöverorgan



### För IMPRESSA-Xs LINE:



Extern matning  
Nätadapter (12 V DC)



LED

Placering i vattentanken

### För IMPRESSA-X7 och X9 Line:



Intern matning  
Kabel (12 V DC)



Placering i vattentanken

## Säkerhetsföreskrifter

- Ledningen får inte dras precis bredvid en värmekälla eftersom vattenledningen och elkablen kan smälta vid kontakt, vilket kan leda till kortslutning.
- Stäng avstängningskranen vid läckage (ventilanslutning) och kontakta VVS-installatören.
- Ställ aldrig apparaten eller delar av apparaten i diskmaskinen.
- Vattenanslutningen **måste** stängas av med avstängningskranen över natten eller om du ska vara borta en längre tid.

## 1 Drifttagning av vattenanslutningen

### Föutsättningar för installationen

För att du korrekt ska kunna ta vattenanslutningen i drift krävs vissa förberedelser. Följande förberedelser måste ha utförts **av en yrkesman**:

- Nätanslutningen för din helautomatiska kaffespecialitetsmaskin måste vara säkrad med en jordfelsbrytare (JF-brytare).
- Strömförsörjningen till din kaffespecialitetsmaskin måste kunna brytas via en nätströmbrytare.
- Vattenanslutningen inne i huset (fram till det medföljande ventilblocket) måste ha en avstängningskran med backventil (typ EA) och filter.
- Vattenanslutningen måste utföras enligt tekniska data (se kapitel 4 "Tekniska data").

**i** Låt en yrkesman utföra de nödvändiga förberedelserna.

**i** Förberedelserna måste vara klara innan vattenanslutningen kan tas i drift.

Vi rekommenderar att ventilblocket fästs i väggen (se bilden).



### Första idrifttagningen

- ▶ Anslut nätadaptern. LED lyser.
- ▶ Haka fast klämman i vattentanken. Mikrobrytaren öppnar ventilen. LED lyser inte. Vattentanken fylls. Flottören frångömlar ventilen vid en angiven nivå. Påfyllningsmängden regleras av flottören beroende på tillredning.

**i** Om flottören fastnar, t.ex. på grund av kalkavlagringar, stiger vattennivån och säkerhetsflottören frångömlar ventilen. LED lyser.

## 2 Avkalkning

- ▶ Stäng avstängningskranen och töm vattentanken.
- ▶ Bryt strömtillförseln till ventilblocket.
- ▶ Lös upp tre JURA avkalkningstabletter i ett kärl med 700 ml vatten.
- ▶ Dra under **en timma** ut klämman var 5:e minut och sänk sedan ned den igen.





- ▶ Skölj kärlet noggrant och fyll det med rent vatten.
- ▶ Sänk ned klämman ca 10 gånger och dra ut den igen för att skölja bort rester av avkalkningsmedlet.
- ▶ Haka fast klämman i vattentanken.
- ▶ Återställ strömtillförseln till ventilblocket.
- ▶ Ta bort klämman igen.
- ▶ Töm vattentanken och sätt i den igen.
- ▶ Haka fast klämman i vattentanken och kontrollera om flottören fränkopplar ventilen vid den angivna nivån.

### 3 Felavhjälpning

Om röd LED på klämman lyser ska du kontrollera:

- om klämman är korrekt fasthakad i tanken.
- vattennivån (vattennivån bör inte överstiga hälften av tankinnehållet).
- om klämman har kalkavlagringar. Avkalka i så fall klämman (se kapitel 2 "Avkalkning").

**i** Kontakta kundtjänsten i ditt land eller din JURA servicepartner om felet kvarstår.

### 4 Tekniska data

Spänning	230 V ~ / 12 V DC
Konformitetsmärkning	<b>CE</b>
Effekt	12 W
Påfyllningskapacitet	700 ml/min
Adapterkabelns längd	max. 5 m

#### Tekniska data för vattenanslutningen inomhus:

Vattenanslutning	Utvändig gänga G 3/8"
Tilledning	Metallslang med överfallsmutter G 3/8" (slangen måste uppfylla nu gällande nationella standarder)
Avstängningskran	med backventil (typ EA) och filter

### 5 JURA kontakt / juridisk information

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

@ Ytterligare kontaktuppgifter för ditt land hittar du på [www.jura.com](http://www.jura.com).

#### Copyright

Denna bruksanvisning innehåller information som är skyddad av upphovsrätten. Kopiering eller översättning till ett annat språk är inte tillåten utan föregående skriftligt tillstånd från JURA Elektroapparate AG.

## Оглавление

Элементы управления	35
Указания по технике безопасности	36
1 Ввод в эксплуатацию стационарного подключения к водопроводу	36
Условия для установки	36
Первый ввод в эксплуатацию	36
2 Удаление известковых отложений солей	37
3 Устранение неисправностей	37
4 Технические данные	37
5 Контактная информация компании JURA/правовая информация	38

## Описание символов

### Используемые символы

- ▶ **Требуемое действие.** В этом случае Вам необходимо выполнить то или иное действие.
- i** **Указания** и советы, облегчающие процесс использования Вашего стационарного подключения к водопроводу.

## Элементы управления



Для серии IMPRESSA Xs:



Внешнее питание  
Сетевой адаптер (12 В пост.  
тока)



Светодиод

Размещение в бункере для  
воды

Для серий IMPRESSA X7 и X9:



Внутреннее питание  
Сетевой шнур (12 В пост. тока)



Размещение в бункере для  
воды

## Указания по технике безопасности

- Питающие линии нельзя прокладывать непосредственно вблизи источника тепла, поскольку при соприкосновении с подобным источником водопровод и сетевой электрошнур плавятся, что может привести к короткому замыканию.
- При нарушении герметичности (подключение клапана) следует закрыть запорный кран и обратиться к сантехнику.
- Нельзя мыть устройство или его части в посудомоечной машине.
- На ночь или на время продолжительного отсутствия запорный кран стационарного подключения к водопроводу **необходимо** закрывать.

## 1 Ввод в эксплуатацию стационарного подключения к водопроводу

### Условия для установки

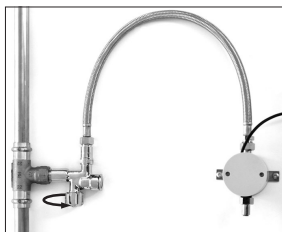
Для обеспечения надлежащего ввода в эксплуатацию стационарного подключения к водопроводу необходимо **квалифицированно** выполнить несколько подготовительных действий. К данным подготовительным действиям относится следующее:

- электроподключение Вашей автоматической кофе-машины должно быть защищено защитным выключателем тока утечки (выключатель ТУ);
- должна быть предусмотрена возможность отключить электроснабжение автоматической кофе-машины сетевым выключателем;
- стационарное подключение к водопроводу со стороны дома (до входящего в комплект поставки клапанного блока) должно быть оборудовано запорным краном с обратным клапаном (типа EA) и фильтром;

- стационарное подключение к водопроводу должно быть выполнено в соответствии с техническими данными (см. главу 4 «Технические данные»).

- i** Необходимые подготовительные действия должен выполнять квалифицированный специалист.
- i** Подготовительные действия должны быть выполнены до ввода в эксплуатацию стационарного подключения к водопроводу.

Мы рекомендуем закрепить клапанный блок на стене (см. рисунок).



### Первый ввод в эксплуатацию

- ▶ Вставьте сетевой адаптер. Светодиод горит.
- ▶ Закрепите зажим в бункере для воды. Микровыключатель открывает клапан. Светодиод не горит. Бункер для воды заполняется. По достижении соответствующего уровня рабочий поплавковый выключатель отключает клапан. В зависимости от процесса приготовления рабочий поплавковый выключатель регулирует объем наполнения.
- i** Если рабочий поплавковый выключатель застревает, например, в результате образования известковых отложений солей, то уровень воды возрастает, и предохранительный поплавковый выключатель отключает клапан. Светодиод горит.

## 2 Удаление известковых отложений солей

- ▶ Закройте запорный кран и опорожните бункер для воды.
- ▶ Прекратите подачу электропитания к клапанному блоку.
- ▶ Растворите три таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в емкости, наполненной 700 мл воды.
- ▶ В течение **одного часа** прибл. через каждые 5 мин. вынимайте зажим, а затем вновь погружайте его в емкость.



- ▶ Тщательно прополощите емкость и заполните ее свежей водой.
- ▶ Погружайте зажим в емкость и вновь вынимайте его прибл. 10 раз, чтобы промыть остатки раствора для удаления известковых отложений солей.
- ▶ Закрепите зажим в бункере для воды.
- ▶ Возобновите подачу электропитания к клапанному блоку.
- ▶ Повторно извлеките зажим.
- ▶ Опорожните бункер для воды и вновь вставьте его.
- ▶ Закрепите зажим в пустом бункере для воды и проверьте, отключит ли рабочий поплавковый выключатель клапан по достижении соответствующего уровня.

## 3 Устранение неисправностей

Если на зажиме загорается красный светодиод, проверьте следующее:

- правильность закрепления зажима в бункере;
- высоту уровня воды (уровень воды не должен быть выше половины уровня заполнения в бункере);
- отсутствие известковых отложений солей на зажиме. В случае наличия отложений следует удалить их с зажима (см. главу 2 «Удаление известковых отложений солей»).

**i** Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране или в Ваш сервисный центр, сотрудничающий с компанией JURA.

## 4 Технические данные

Напряжение	230 В ~ / 12 В пост. тока
Знак соответствия	<b>CE</b>
Мощность	12 Вт
Заполняющая способность	700 мл/мин.
Длина сетевого шнура адаптера	макс. 5 м

### Технические данные стационарного подключения к водопроводу со стороны дома:

Стационарное подключение к водопроводу	Наружная резьба G 3/8 дюйма
Подводящий трубопровод	Армированный шланг с накидной гайкой G 3/8 дюйма (шланг должен соответствовать действующим местным нормативам)
Запорный кран	с обратным клапаном (типа EA) и фильтром

## 5 Контактная информация компании JURA/правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Тел. +41 (0)62 38 98 233

- @ Контактные данные, действительные для  
Вашей страны, см. на интернет-странице  
[www.jura.com](http://www.jura.com).

### Авторское право

Данное руководство по эксплуатации содержит информацию, защищенную авторским правом. Фотокопирование или перевод руководства на другой язык не разрешается без предварительного письменного разрешения компании JURA Elektroapparate AG.



